



STUDIO RPC 2000



Instructions d'alignement et de contrôle

- | | |
|--|---|
| <p>I. Partie mécanique</p> <p>II. Généralités</p> <p>III. Réglage du point de travail de l'amplificateur BF</p> <p>IV. Contrôle de l'amplificateur BF</p> <p>a) Puissance de sortie sur 4 Ω</p> <p>b) Dispositif automatique de protection contre les court-circuits</p> <p>c) Taux de distorsion</p> <p>d) Largeur de bande de puissance</p> <p>e) Sensibilité d'entrée</p> <p>f) Résistance d'entrée</p> <p>g) Tensions d'entrée maximales</p> <p>h) Réponse en fréquence</p> <p>i) Correction PU magnétique</p> <p>k) Plage de réglage de la BF</p> <p>l) Réglage physiologique</p> | <p>m) Ecart entre les canaux</p> <p>n) Rapport signal/bruit</p> <p>o) Diaphonie TB</p> <p>p) Contrôle de stabilité</p> <p>q) Enregistrement magnétophone</p> <p>r) Contrôle de l'embase casque</p> <p>s) Filtre actif 19 kHz, atténuation pilote</p> <p>V. Réglage de la tension de syntonisation</p> <p>VI. Alignement FM-HF-FI</p> <p>VII. Alignement de l'indicateur d'intensité de champ (FM)</p> <p>VIII. Alignement du décodeur stéréo</p> <p>IX. Alignement AM-FI</p> <p>X. Alignement de l'oscillateur et du circuit accord en AM</p> <p>XI. Alignement de l'indicateur de syntonisation en AM.</p> |
|--|---|

I. Partie mécanique

Démontage de l'appareil

Démontage du couvercle

Le couvercle se retire facilement de ses charnières. Ne pas plier l'étrier.

Démontage de la platine tourne-disques Automatic 740

1. Défaire les 3 vis **(a)** (Fig. 1).
2. Enlever la platine disque en ôtant les 3 liaisons enfichables.
3. Pour la platine disque, il existe une instruction de service séparée.

Démontage de la platine cassette CB 220

1. Défaire les 2 vis **(b)** (Fig. 1).
2. Enlever la platine cassette et ôter la liaison enfichable.
3. Pour la platine cassette, il existe une instruction de service séparée.

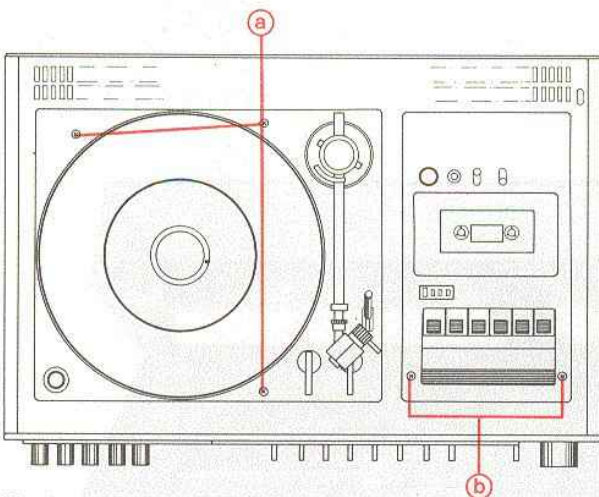


Fig. 1

Démontage du boîtier supérieur

Pour assurer une manipulation plus aisée, démonter les platines disque et cassette comme décrit ci-dessus. Défaire les 5 vis du fond caractérisées par des cercles et les 4 vis sur l'arrière de l'appareil; enlever le cache protecteur et tirer le câble secteur (Fig. 2 et 3). Soulever légèrement le boîtier supérieur à l'arrière, le faire glisser vers l'arrière et l'enlever.

Démontage de la façade avec les touches de stations FM

Défaire les vis **(c)** (Fig. 2), enlever le bouton prolongateur et retirer les boutons. Pour le démontage, tirer la façade C du côté gauche, avec le clavier touches de stations FM, env. 15 mm vers l'avant de façon à pouvoir libérer les deux crochets A, à l'aide d'un tournevis par exemple, et à dégager le clavier touches de la façade en poussant les têtons B vers l'arrière. Le clavier touches de stations FM reste ainsi, à proximité du châssis, électriquement relié à celui-ci.

II. Généralités

Afin que l'appareil réponde aux prescriptions selon VDE 0860/ ... 69, respecter les points suivants :

Tous les fils conducteurs de tension secteur doivent être crochétés sur les cosses à souder de manière à offrir une sécurité mécanique.

N'utiliser que des résistances ininflammables, des condensateurs isolants et des fusibles répondant aux conditions exigibles et ayant les valeurs requises sur le schéma.

Du côté primaire, respecter les lignes de fuite et les distances exigées :

Distance minimale entre les parties conductrices de tension secteur et les parties métalliques voisines (boîtier métallique, etc.) : 6mm.

Distance minimale entre les pôles du secteur : 3 mm.

La tension d'essai entre les pôles du secteur et les pièces voisines (boîtier métallique, embases de raccordement, etc.) doit être de 3000 V_{eff}.

Veiller à n'utiliser dans cet appareil que les transistors et les diodes répondant aux spécifications exigées. Si vous voulez monter dans l'appareil des transistors autres que ceux exigés, il faudra au préalable demander l'accord du SAV central.

III. Réglage du point de travail de l'amplificateur BF

La mise sous tension de l'appareil ne devrait si possible s'effectuer qu'une fois l'étage final contrôlé et réglé. Sinon, amener les potentiomètres ajustables R 2016/R 3016 pour le courant de repos en butée à gauche. Placer le potentiomètre de volume sur zéro.

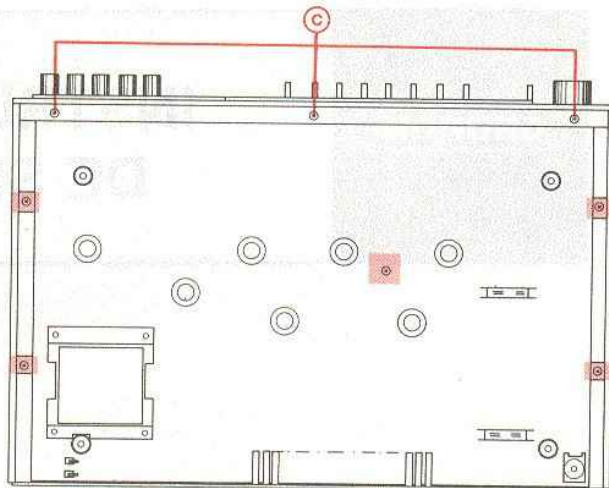


Fig. 2

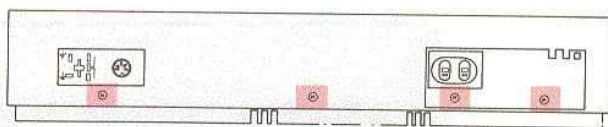


Fig. 3

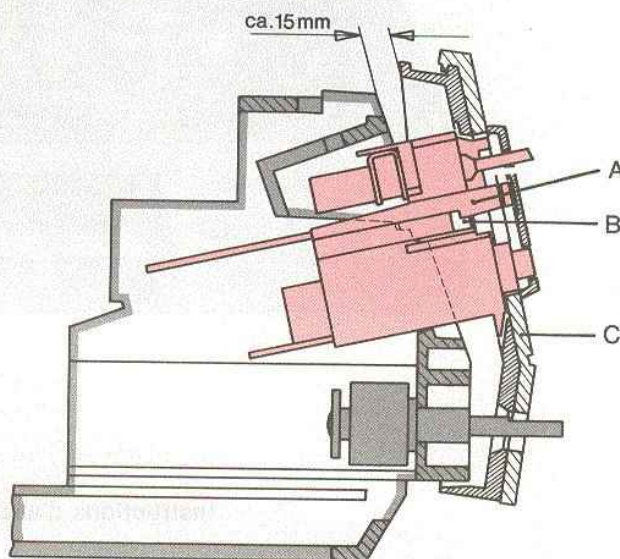


Fig. 4

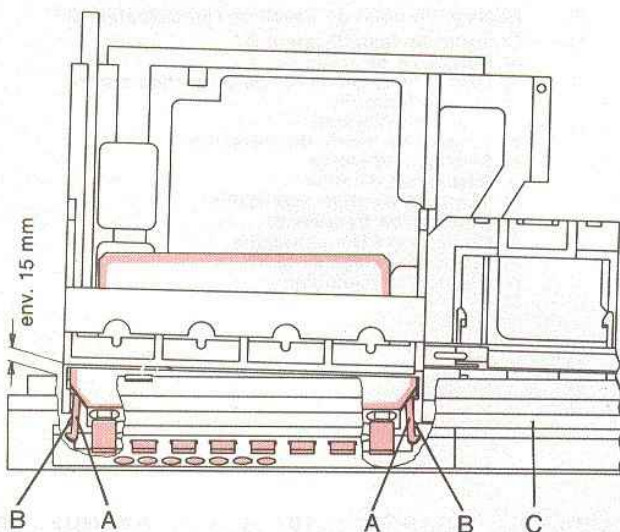


Fig. 5

Augmenter lentement la tension secteur à l'aide du transformateur réglable jusqu'à ce qu'elle atteigne sa valeur théorique. La puissance consommée doit rester inférieure à 20 W. La température des radiateurs doit être de 20-25°, l'amplificateur n'étant pas modulé. Ne pas charger les sorties. Régler entre A et B pour les deux canaux une tension de 10 mV \pm 20 -10% (R 2016/R 3016), le courant de repos étant d'env. 20 mA. Symétrie: Une fois le réglage du courant de repos terminé, la tension continue, sur les sorties HP non chargées, ne doit pas dépasser \pm 80 mV. Raccorder un voltmètre de tension continue, plage 1 V (300 mV), avec 0 central.

IV. Contrôle de l'amplificateur BF

Sauf indications contraires, les conditions suivantes sont valables pour les différents contrôles:

Entrée de mesure: TB

Potentiomètres graves et aiguës: position médiane

Commutateur contour: "Linear"

Potentiomètre balance: position médiane

Potentiomètre volume: ouvert au maximum

Bouclage des sorties HP par des résistances non inductives: $R = 4 \Omega \pm 0,5\% > 50 \text{ W}$.

a) Puissance de sortie sur 2 x 4 Ω

Résistances de bouclage: $4 \Omega \pm 0,5\%$

Tension secteur: $220 \text{ V} \pm 1\%$

Fréquence de mesure: 1 kHz

$P_A = 2 \times 30 \text{ W} \triangleq 2 \times 11 \text{ V}$ sur 4Ω pour $K_{tot} \leq 0,05\%$

b) Dispositif automatique anti-cour-circuit

Injecter une fréquence de mesure de 1 kHz.

Régler le niveau de sorte que, sur 4Ω , on mesure $6 \text{ V}_{eff} \triangleq 17 \text{ V}_{cc}$.

Sur l'écran de l'oscilloscope doit apparaître une sinusoïde de 1 kHz.

La sinusoïde doit être écriée nettement en haut et en bas (oscillogramme env. 11 V_{cc}).

Répéter le contrôle avec l'autre canal.

c) Taux de distorsion

Fréquence de mesure: 40 Hz, 12,5 kHz.

$K_{tot} = 0,2\%$ pour $2 \times 30 \text{ W} \triangleq 11 \text{ V}$ sur 4Ω .

Traiter les 2 canaux en parallèle.

Résistance de bouclage: $4 \Omega \pm 0,5\%$

Tension secteur $220 \text{ V} \pm 1\%$

d) Largeur de bande de puissance

Fréquence de mesure: 10 Hz, 80 kHz.

Puissance de sortie: $2 \times 15 \text{ W} \triangleq 7,8 \text{ V}$ sur 4Ω , $K_{tot} \leq 1\%$

e) Sensibilité d'entrée

Fréquence de mesure: 1 kHz pour 30 W 11 V sur 4Ω

Magnétophone: $135 \text{ mV} \pm 1,5 \text{ dB}$, résistance interne du générateur $< 10 \text{ k}\Omega$

PU magnétique: $1,7 \text{ mV} \pm 1,5 \text{ dB}$, résistance interne du générateur $< 1 \text{ k}\Omega$.

f) Résistance d'entrée

Fréquence de mesure: 1 kHz

Magnétophone:

Résistance interne du générateur $< 10 \text{ k}\Omega$

Niveau de référence 0 dB

En rajoutant à l'entrée une résistance de $220 \text{ k}\Omega$, le niveau doit chuter au maximum de 3 dB.

PU magnétique:

Résistance interne du générateur $< 1 \text{ k}\Omega$

Niveau de référence 0 dB

En rajoutant à l'entrée une résistance de $47 \text{ k}\Omega$, le niveau doit chuter de 5,3 à 7 dB.

g) Tensions d'entrée maximales

Ramener le réglage du volume en arrière de sorte à éviter une surmodulation de l'étage final.

Fréquence de mesure: 1 kHz

Magnétophone: 6 V_{eff} pour $K_{tot} \leq 1\%$

PU magnétique: 70 mV_{eff} pour $K_{tot} \leq 1\%$

h) Réponse en fréquence

Fréquences de mesure: 40 Hz, 1 kHz, 12,5 kHz, 16 kHz.

Déviatoin maximale de "Linear": $\pm 1,5 \text{ dB}$.

Les positions des potentiomètres de tonalité ne doivent pas dévier de plus de 20° par rapport au milieu mécanique pour une réponse en fréquence linéaire.

i) Correction PU magnétique

Commuter l'appareil sur PU magnétique.

Régler la réponse en fréquence sur linear.

Fréquence de référence: 1 kHz = 0 dB

Tolérance: $\pm 2 \text{ dB}$.

f 40 Hz 250 Hz 1 kHz 4 kHz 16 kHz

dB $+16,5 \text{ dB}$ $+5,5 \text{ dB}$ 0 dB -6 dB -17 dB

Ne pas saturer l'amplificateur sur l'entrée et la sortie!

k) Plage de réglage de la BF

Fréquence de référence: 1 kHz \triangleq 0 dB Tolérances.

Réglage des basses: 40 Hz $+13$ -18 dB ± 2 dB

Réglage des aiguës: 15 kHz $+15,5$ -18 dB ± 2 dB

Réglage de balance: 1 kHz $+2$ $-8,5$ dB ± 1 dB

l) Physiologie

Placer le réglage du volume sur -40 dB .

"Contour" en service 1 kHz = 0 dB.

40 Hz relèvement $+19 \text{ dB} \pm 2 \text{ dB}$.

12,5 kHz relèvement $+8 \text{ dB} \pm 2 \text{ dB}$.

Ne pas saturer l'amplificateur final!

m) Écarts entre les canaux.

Le synchronisme du réglage de volume doit, dans la plage de 250 Hz à 6,3 kHz, être $\leq 2 \text{ dB}$ à partir du moment où les potentiomètres ont déjà parcouru un angle de 30° par rapport à la position de départ.

Lorsque le "Contour" est en service, le synchronisme est alors $\leq 3 \text{ dB}$.

Le synchronisme du réglage des basses, pour 250 Hz est $\leq 2 \text{ dB}$; celui du réglage des aiguës, pour 6,3 kHz est $\leq 2 \text{ dB}$.

n) Rapport signal/tension de bruit

1. Entrée PU:

On effectue la mesure selon DIN 45 405, à l'aide d'un voltmètre BF avec affichage de la valeur crête et filtre passe-bande à 31,5 Hz -20 kHz .

Commuter l'appareil sur "TA" (= PU). Placer le commutateur et le potentiomètre de tonalité sur "linear"; $2 \times 30 \text{ W}$ sur 4Ω .

La fréquence de mesure est de 1 kHz 5 mV_{eff} boucler $2 \times 2,2 \text{ k}\Omega$ directement sur l'embase.

Placer le réglage du volume sur $2 \times 30 \text{ W} \triangleq 11 \text{ V}$ sur 4Ω ; le rapport signal/tension de bruit est $\geq 55 \text{ dB}$.

Placer ensuite le réglage du volume sur $2 \times 50 \text{ mW} \triangleq 0,446 \text{ V}$ sur 4Ω ; le rapport signal/tension de bruit est alors $\geq 52 \text{ dB}$.

2. Entrée TB:

Commuter l'appareil sur "TB" $2 \times 30 \text{ W}$ sur 4Ω .

La fréquence de mesure est de 1 kHz $0,5 \text{ V}_{eff}$; boucler les entrées magnétophone avec $2 \times 22 \text{ k}\Omega$ || 250 pF .

Placer le réglage du volume sur $2 \times 30 \text{ W} \triangleq 11 \text{ V}$ sur 4Ω ; le rapport signal/tension de bruit est $\geq 78 \text{ dB}$.

Placer ensuite le réglage du volume sur $2 \times 50 \text{ mW} \triangleq 0,446 \text{ V}$ sur 4Ω , le rapport signal/tension de bruit est $\geq 53 \text{ dB}$.

o) Diaphonie TB

Réglage du volume étant ouvert au maximum, régler la réponse en fréquence "linear". Placer le réglage de balance en position médiane. Boucler l'entrée magnétophone du canal non modulé avec $22 \text{ k}\Omega$ || 250 pF .

Fréquences de mesure: 250 Hz 1 kHz 10 kHz

$\geq 58 \text{ dB}$ $\geq 52 \text{ dB}$ $\geq 36 \text{ dB}$

p) Contrôle de stabilité

Ne pas boucler les sorties HP.

Raccorder l'oscilloscope sur les embases HP.

Injecter une fréquence de mesure de 40 Hz sur TB.

Même pour un faible niveau de la tension de sortie, des oscillations apparaissent sur l'oscillogramme 40 Hz sinus.

q) Enregistrement magnétophone

Commuter l'appareil sur "TA" (= PU) et stéréo.

Le réglage du volume étant fermé, moduler l'entrée TA (= PU) avec 1 kHz, 5 mV_{eff} .

La tension de sortie sur l'embase TB mesurée aux points 1/2 (gauche) et 4/2 (droite), avec un bouclage de $47 \text{ k}\Omega$ || 250 pF , est de $19 \text{ mV} \pm 2 \text{ dB}$.

Les deux embases étant bouclées avec $47 \text{ k}\Omega$ || 250 pF , on obtient $2 \times 19 \text{ mV} \pm 2 \text{ dB}$.

r) Contrôle de l'embase casque

Régler 4 V_{eff} sur les embases HP bouclées avec 4Ω .

La tension sur l'embase casque doit être de $2,4 \text{ V}_{eff} \pm 10\%$ aux points 4/3 ou 5/2 de l'embase casque.

Contrôle de la platine disques GRUNDIG Automatik 740

Il n'est pas besoin de démonter l'appareil pour effectuer le contrôle.

a) Mécanique: Start-Stop; arrêt en fin de disque, commutation de la vitesse, antiskating, lève-bras, point d'appui, réglage de la force d'appui de la cellule.

b) Électrique: à l'aide d'un disque test stéréo gravé G/D, effectuer un contrôle complet.

Contrôle de la platine cassette CB 220

Il n'est pas besoin de démonter l'appareil pour effectuer le contrôle.

a) Mécanique: Start-Stop, Pause, Avance rapide, Retour rapide, Arrêt automatique en fin de bande, Ouverture du logement cassette.

b) Électrique: Enregistrement, Lecture (repère G/D), Commutateur du type de bande, sonorité progressive et dégressive en enregistrement, Dolby-NR.

s) Filtre actif 19 kHz, atténuation pilote

FM, "U" et stéréo en service.

Régler l'émetteur FM avec une excursion de $\pm 40 \text{ kHz}$ $f_{mod} = 1 \text{ kHz}$, ainsi qu'une excursion pilote de $\pm 7,5 \text{ kHz}$.

Le signal d'entrée est de $1 \text{ mV}/300 \Omega$.

(Boucler les embases HP avec 4Ω ; placer le commutateur et le réglage de tonalité sur "linear" et régler le volume à $2,25 \text{ W} \triangleq 3 \text{ V}$ sur 4Ω .)

Niveau de référence: 1 kHz \triangleq 0 dB

19 kHz $\geq -40 \text{ dB}$

38 kHz $\geq -60 \text{ dB}$.

V. Réglage de la tension de syntonisation

Mettre la FM en service et enclencher la touche "U". Fermer le condensateur variable, AFC hors service. Raccorder un voltmètre digital sur M2. A l'aide de R 1107, régler la tension U_1 à $30 \text{ V} \pm 100 \text{ mV}$. Ouvrir le condensateur variable. A l'aide de R 5001 régler la tension U_2 à $2,7 \text{ V} \pm 50 \text{ mV}$ (Tenir compte de l'erreur du voltmètre).

VI. Alignement FM-HF-FI

La wobblement en FM suppose que la partie mélangeur et le circuit FI soient préréglés. Injecter le signal du générateur en symétrie (300 Ω).

Brancher un voltmètre à entrée haute impédance et à 0 central (UV 5) sur les points ∇ et ∇ . Commuter le générateur sur une excursion de $\pm 400 \text{ kHz}$.

La tension d'entrée doit être la plus faible possible. Raccorder un oscilloscope avec sonde BF à travers 47 k Ω au point ∇ . Commuter l'appareil en FM et sur "U"; AFC et Muting hors service.

Aiguille du cadran sur 88 MHz

Générateur sur une fréquence moyenne de 88 MHz. Désaccorder le circuit primaire \textcircled{b} du démodulateur. Placer la courbe FI au milieu à l'aide des noyaux de l'oscillateur \textcircled{a} . Puis régler les circuits \textcircled{c} , \textcircled{d} et \textcircled{e} au maximum et en symétrie. Si besoin est, remplacer la courbe FI au milieu à l'aide des noyaux de l'oscillateur \textcircled{a} . Régler le circuit antenne \textcircled{f} et le circuit intermédiaire \textcircled{c} sur maximum.

Position des noyaux:

- \textcircled{c} rentré au maximum
- \textcircled{d} et \textcircled{e} sortis maximum.

Réglage du démodulateur

Générateur sur fréquence moyenne de 88 MHz, mais avec une excursion de $\pm 70 \text{ kHz}$, $f_{\text{mod}} = 1 \text{ kHz}$, $U_e = 200 \mu\text{V}$. Régler, plusieurs fois de suite et en alternance, le circuit \textcircled{b} sur BF au maximum et le circuit \textcircled{a} sur passage au zéro. Les noyaux doivent être rentrés au maximum.

Aiguille du cadran du 106 MHz

Générateur sur une fréquence moyenne de 106 MHz. Raccorder un voltmètre UV 5 et régler le point milieu zéro à l'aide du trimmer d'oscillateur \textcircled{b} . Puis régler le trimmer du circuit antenne \textcircled{f} et le trimmer du circuit intermédiaire \textcircled{c} au maximum. Répéter en alternance le réglage de l'oscillateur et du circuit HF jusqu'à obtenir un réglage optimal. Terminer le réglage à 106 MHz. Les noyaux doivent être rentrés au maximum.

VII. Réglage de l'affichage de l'intensité de champ (FM)

Raccorder le générateur sur la prise antenne avec une excursion de $\pm 40 \text{ kHz}$ ($f_{\text{mod}} = 1 \text{ kHz}$), $U_e = 10 \text{ mV}$ sur 300 Ω . $f = 106 \text{ MHz}$.

Régler R 1031 pour que l'aiguille de l'indicateur soit sur 10. Pour une tension de sortie du générateur de $0 \mu\text{V}$ (max. $0,1 \mu\text{V}$) sur 300 Ω , régler R 1045 pour que l'aiguille de l'indicateur soit sur "0".

Ces réglages sont indépendants l'un de l'autre. Par conséquent, il faudra éventuellement reprendre l'alignement.

VIII. Réglage du décodeur stéréo

Pour ce réglage, les appareils de mesure suivants sont nécessaires: codeur stéréo SC 5, oscilloscope G 10/13 ou équivalent,

avec sonde TK 8/9 ($R_E \geq 10 \text{ M}\Omega$), filtre passe-bas $f_g = 15 \text{ kHz}$, voltmètre BF MV 5 ou équivalent.

Appareil en FM, Stéréo. Boucler les sorties HP. Placer le potentiomètre de volume sur le 1^{er} cran; la réponse en fréquence de l'amplificateur doit être linéaire.

Niveau de sortie du générateur: 200 $\mu\text{V}/300 \Omega$. Syntoniser l'appareil avec exactitude et mettre l'AFC en service.

- a) Alignement des circuits 19 kHz 09223-647-22 \textcircled{H} et 09223-648-22 \textcircled{C} .

Raccorder la sonde 10: 1 de l'oscilloscope au point ∇ . Générateur: 19 kHz, modulation 10% pour une excursion pilote de 7,5 kHz. Aligner les circuits \textcircled{H} et \textcircled{C} au maximum. Les noyaux doivent être sortis au maximum.

- b) Alignement du circuit 38 kHz 09223-649-22 \textcircled{H} .

Raccorder la sonde 10: 1 de l'oscilloscope au point ∇ . Générateur comme précédemment. Aligner le circuit \textcircled{H} au maximum. Le noyau doit être sorti au maximum.

- c) Alignement du circuit bandes latérales 09223-605-22 \textcircled{K} .

Raccorder la sonde 10: 1 de l'oscilloscope au point ∇ . Signal modulé avec 0,1 kHz. Aligner le circuit \textcircled{K} sur maximum de bandes latérales et section franches. Le noyau doit être sorti au maximum.

- d) Alignement de la phase pilote.

Raccorder le voltmètre BF sur la sortie HP du canal gauche par l'intermédiaire d'un filtre passe-bas $f_g = 15 \text{ kHz}$. Signal modulé 1 kHz, "S", excursion pilote 10%. L'affichage stéréo doit être allumé; sinon, régler R 1101 et R 1033 pour obtenir une sensibilité plus grande.

A l'aide du circuit \textcircled{H} , apporter les corrections nécessaires pour obtenir une tension de sortie BF maximale.

- e) Réglage du seuil pilote R 1053.

Générateur comme indiqué au § VIII a, mais avec une excursion pilote de 3,75 kHz ($= 5\%$). Placer R 1053 en butée à droite; la diode s'éteint.

Tourner lentement R 1053 de la butée droite vers la gauche jusqu'à ce que la diode électroluminescente "stéréo" s'allume.

- f) Réglage de l'atténuation de diaphonie R 305, R 307. Régler le codeur stéréo SC 5 à une excursion pilote de 10%, pour une fréquence de 1 kHz; appuyer sur la touche "R"; régler le voltmètre BF à travers un filtre passe-bas de 15 kHz sur la sortie HP gauche et au minimum avec R 305/R 307. Appuyer sur la touche "L" et mesurer sur la sortie droite; éventuellement, corriger R 305/R 307.

- g) Réglage du seuil de commutation stéréo HF.

Régler le générateur à une excursion pilote de 6-7,5 kHz. Niveau: $20 \mu\text{V}/300 \Omega$. Syntoniser l'appareil avec exactitude; AFC en service. R 1044 étant en butée à droite, la lampe s'éteint. Tourner l'ententeur R 1044 de la butée droite vers la gauche jusqu'à ce que la lampe s'allume. Abaisser le niveau HF d'à peu près 20 dB. La lampe doit s'éteindre.

IX. Alignement AM-FI

Effectuer l'alignement FI avec la tension la plus faible possible. Générateur sur ∇ , appareil de mesure sur ∇ . La fréquence moyenne est déterminée par le filtre céramique. Aligner les circuits $\textcircled{1}$ et $\textcircled{11}$ au maximum et en symétrie. Les noyaux doivent être rentrés au maximum.

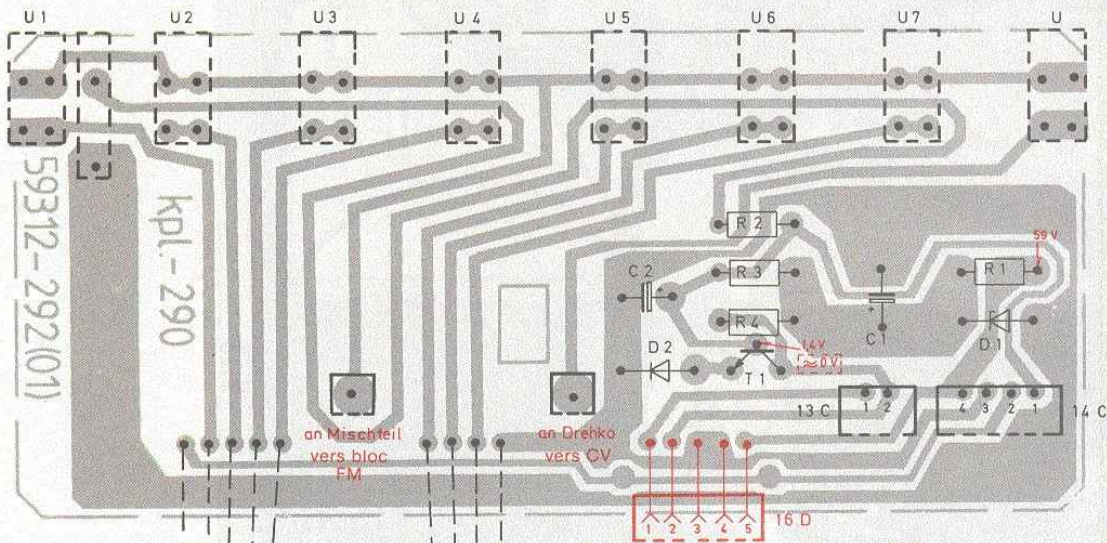
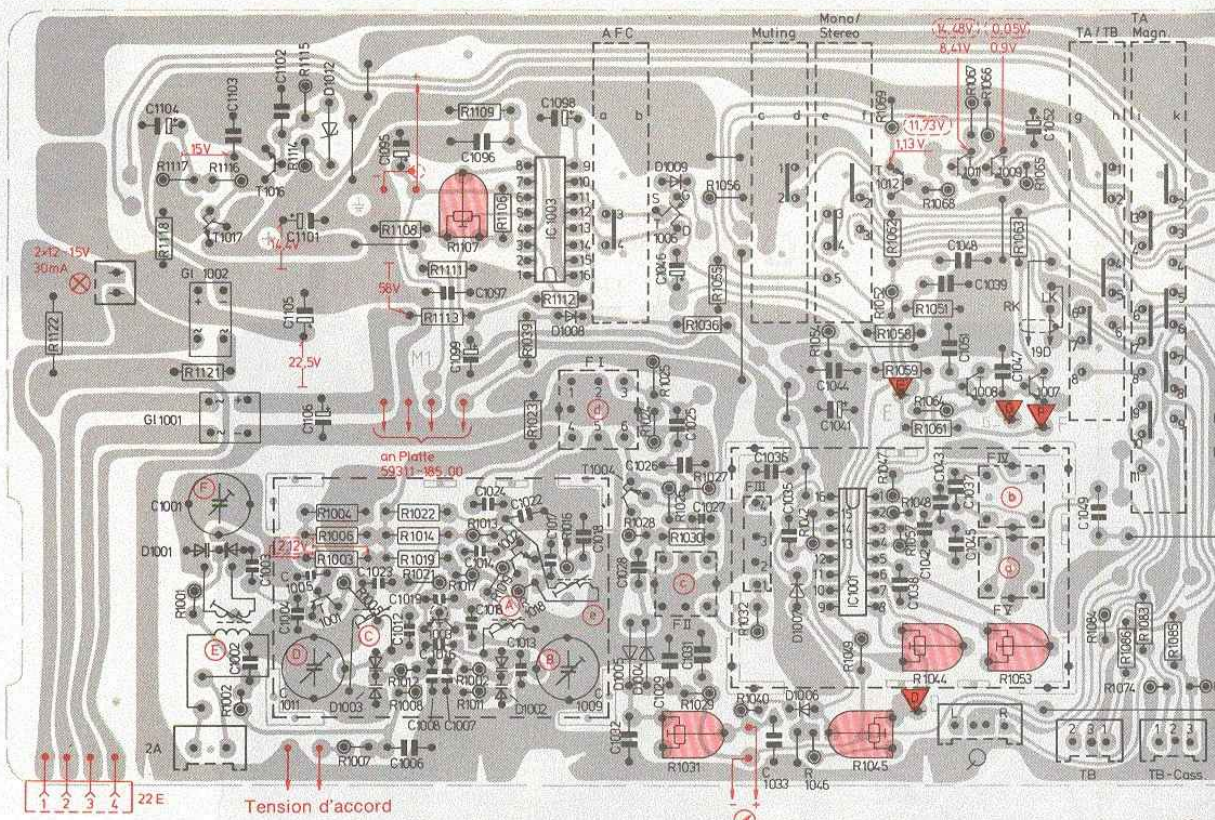
X. Alignement de l'oscillateur AM et du circuit d'entrée.

Gamme	Fréquence	Oscillateur	Circuit d'entrée	Sensibilité μV	Sélectivité adjacente 1:	Tension d'oscillation au point 4 TCA 440	Remarques
GO	160 kHz	$\textcircled{3}$ Maximum	$\textcircled{4}$ Maximum	8	3500	80 mV	Régler alternativement L et C, terminer par le réglage de C. Côté G: butée de l'aiguille sur le repère du point 0. Positions des noyaux: sortis au maximum $\frac{S+R}{R} = 6 \text{ dB}$
	290 kHz		$\textcircled{5}$ Maximum	16	2800	97 mV	
PO	560 kHz	$\textcircled{1}$ Maximum	$\textcircled{6}$ Maximum	14	515	66 mV	
	1450 kHz	$\textcircled{2}$ Maximum	$\textcircled{7}$ Maximum	23	85	83 mV	

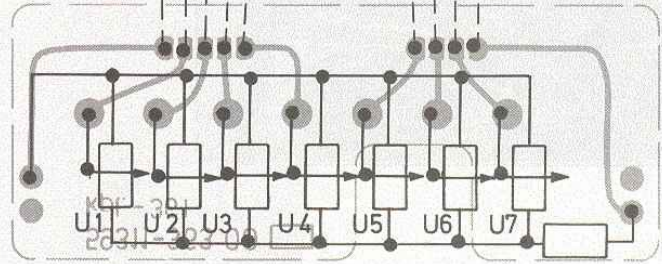
XI. Réglage de l'affichage de syntonisation (AM)

Pour env. 1 MHz et une tension de sortie du générateur de 500 mV ($f_{\text{mod}} = 1 \text{ kHz}$, $m = 30\%$), régler R 1034 pour amener

l'aiguille de l'indicateur sur "8,5". Pour une tension HF de $30 \mu\text{V}$, régler R 1038 pour que l'aiguille de l'indicateur se trouve sur "1". Ces réglages sont dépendants l'un de l'autre. Par conséquent, il faudra éventuellement reprendre l'alignement.



CLAVIER FM 59311-185.00

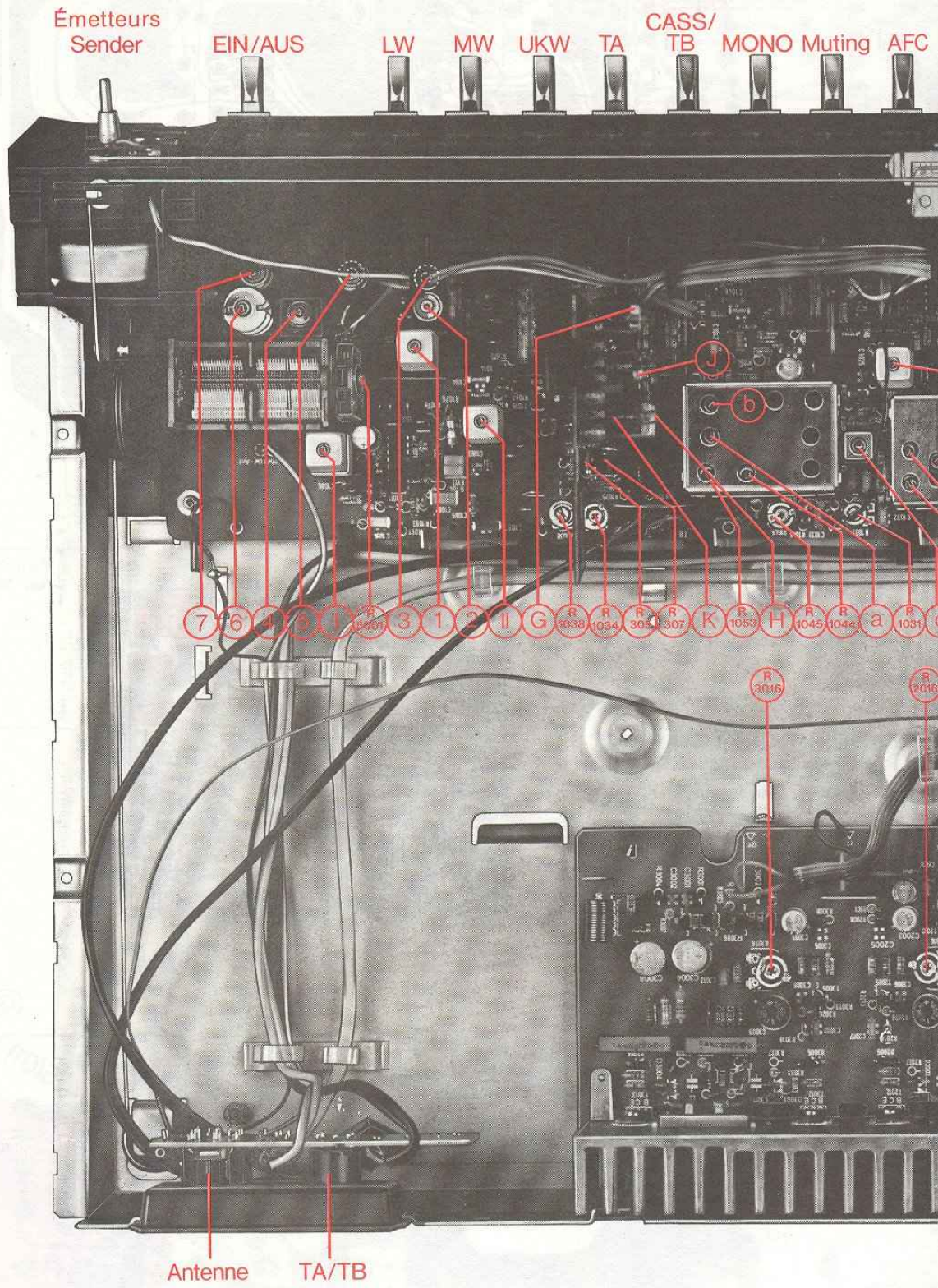


Antennen-Buchsenplatte, Lötseite 59315-130.
AERIAL SOCKET BOARD, SOLDER SIDE
C.I. PRISES ANTENNE, COTE SOUDURES
PIASTRA DI PRESE D'ANTENNA, LATO SALDATURE

Chassi
CHASSI
C.I. HF
PIASTRA

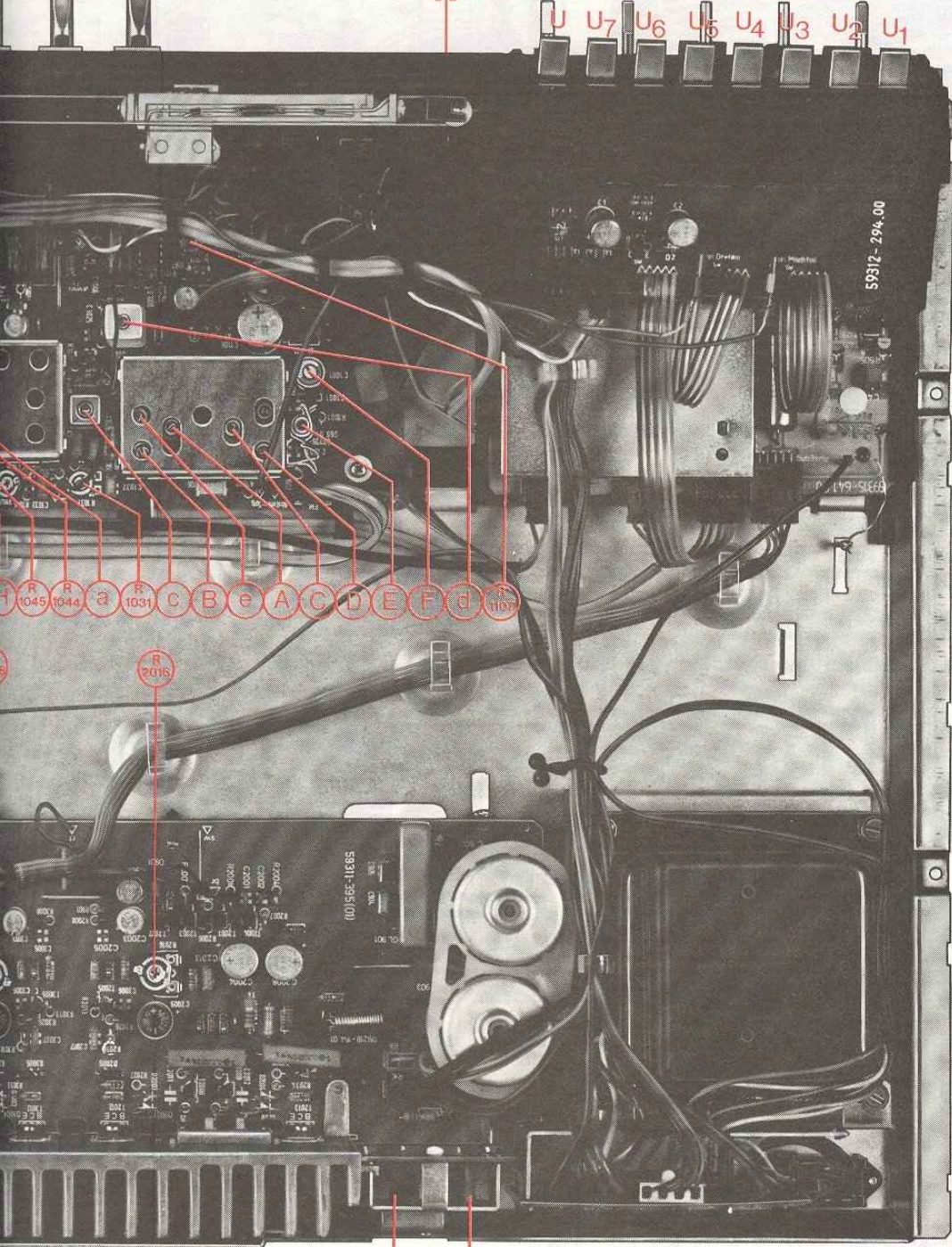
Decod
DECOD
DECOD
DECOD

Abgleich-Lageplan
ALIGNMENT SCHEME
PLAN DE REGLAGE
PIANO DI TARATURA



NO Muting AFC

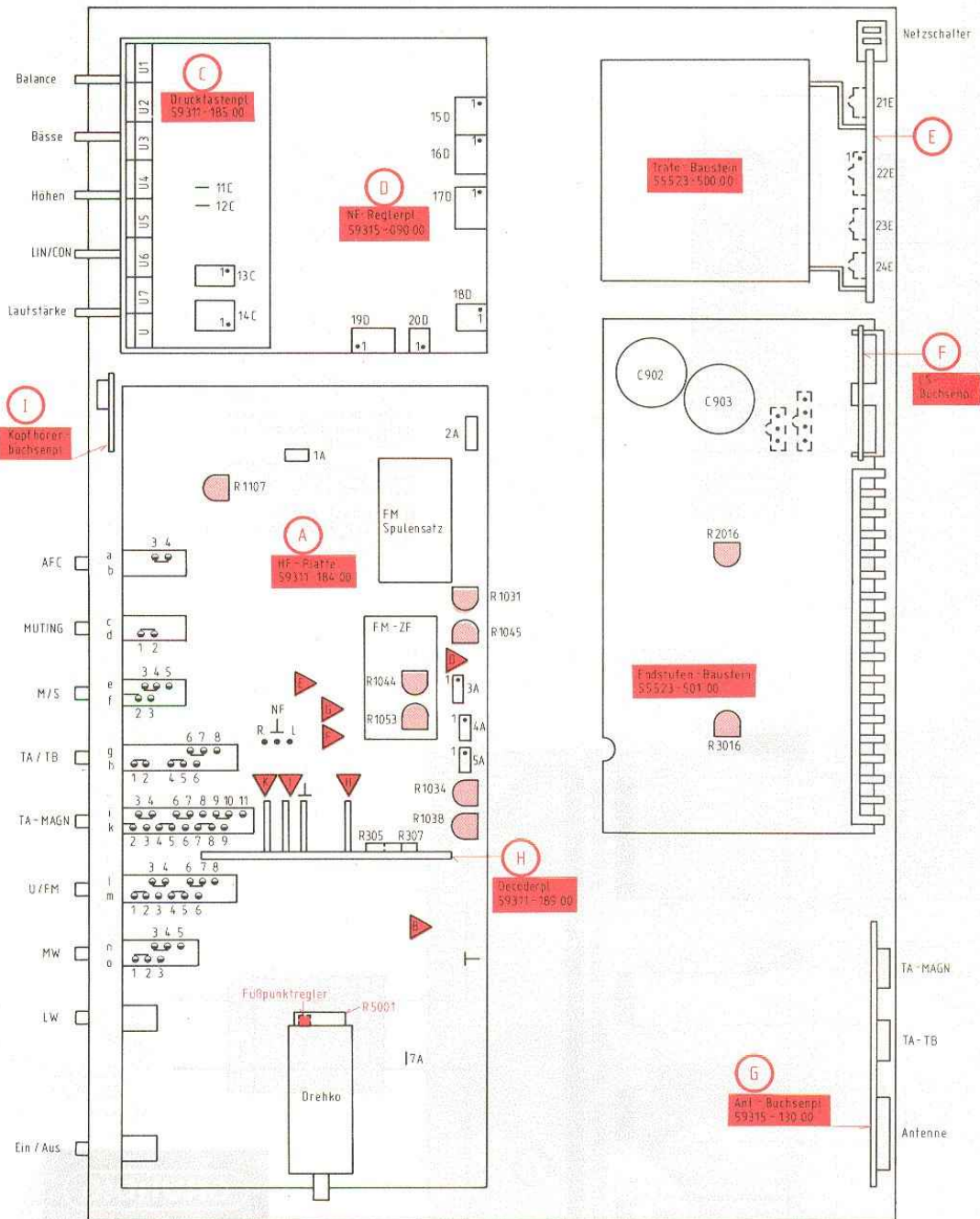
VOLUME LIN/ Aigües Graves
Lautstärke CON Höhen Bässe Balance



R1045 R1044 R1031 C B e A C D E F d R1057

R2016

D G



Anderungen vorbehalten
 ALTERATIONS RESERVED
 MODIFICATIONS RESERVEES
 CON RISERVA DI MODIFICA

U1 mit Regler R1107 auf 30V±100mV einst. U2 bei eingedrehtem Drehko 2.7V±50mV mit Fußpunktwiderstand von R5001 einst. Die Reihenfolge der Spannungseinst. ist unbedingt zu beachten!

ADJUST U1 WITH CONTR. R1107 TO 30V±100mV. ADJUST U2 AT CLOSED VARICAP TO 2.7V±50mV WITH BASE RESISTOR OF R5001. OBSERVE CORRECT SEQUENCE OF VOLTAGE ADJ.

REGLER U1 S
 U2 SUR 2.7V
 CONDENS VAR
 VEILLER L'OR

TARARE U1 C
 LA RES. BASE
 INSERITO LA
 DELLE TENSIO

Ersatztypen
 TYPES DE

Netzschalter

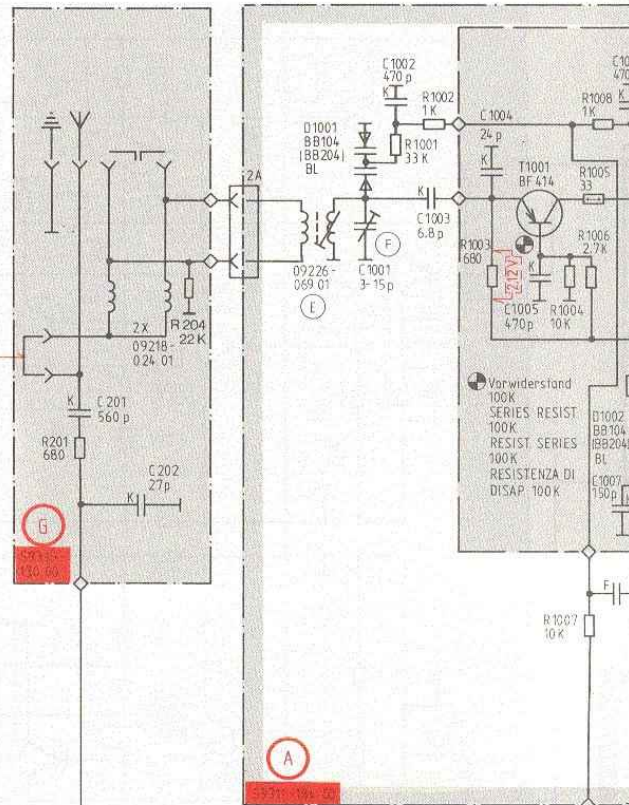
- Electrolytisch
- Papier
- Ceramische
- Styrotlex (KP/KS)
- Inflammable
- 1/10 W
- 1/4 W
- 1/8 W
- Faible taux de souffie
- Metaloxyde
- Bobinée

E

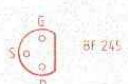
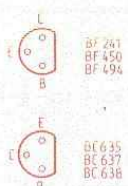
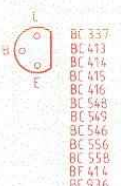
F

LS-Dienerchip

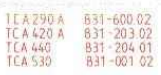
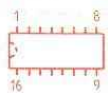
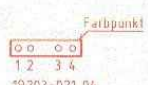
Trennstelle
SEPARATING POINT
POINT DE SEPARATION
PUNTO DI SEPARAZIONE



A



09223

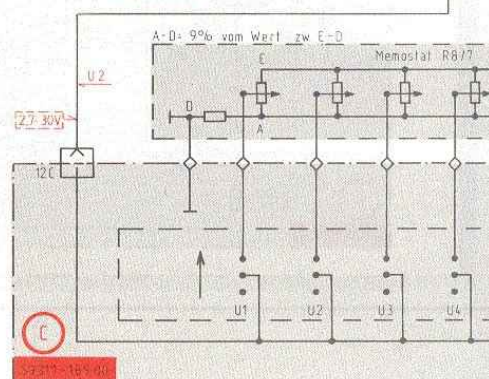


Ansicht von unten / BOTTOM VIEW / VUE DE DESSOUS / VISTA DA SOTTO

Ersatztypen in Klammern () / INTERCHANGEABLE TYPES IN BRACKETS () / TYPES DE RECHANGE EN PARENTHESES () / TIPI DI RICAMBI IN ()

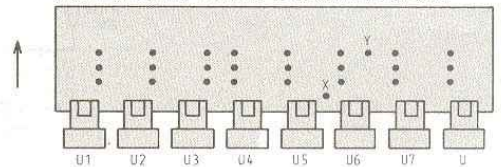
REGLER U1 SUR 30V±100 mV A LAIDE DU REGLAGE R1107
 U2 SUR 2.7V±50 mV A LAIDE DE LA RES. DE BASE DE R5001
 CONDENS VARIABLE ETANT FERME
 VEILLER L'ORDE CORRECT DE MESURES DE TENSION

TARARE U1 CON IL REGOL R1107, SU 30V±100 mV. TARARE U2 CON
 LA RES. BASE R5001 PER 2.7V±50 mV E CON VARIABLE
 INSERITO LA SEQU DELLE REGOL
 DELLE TENSIONI VA OSS. SCRUPOLOSAMENTE.



C

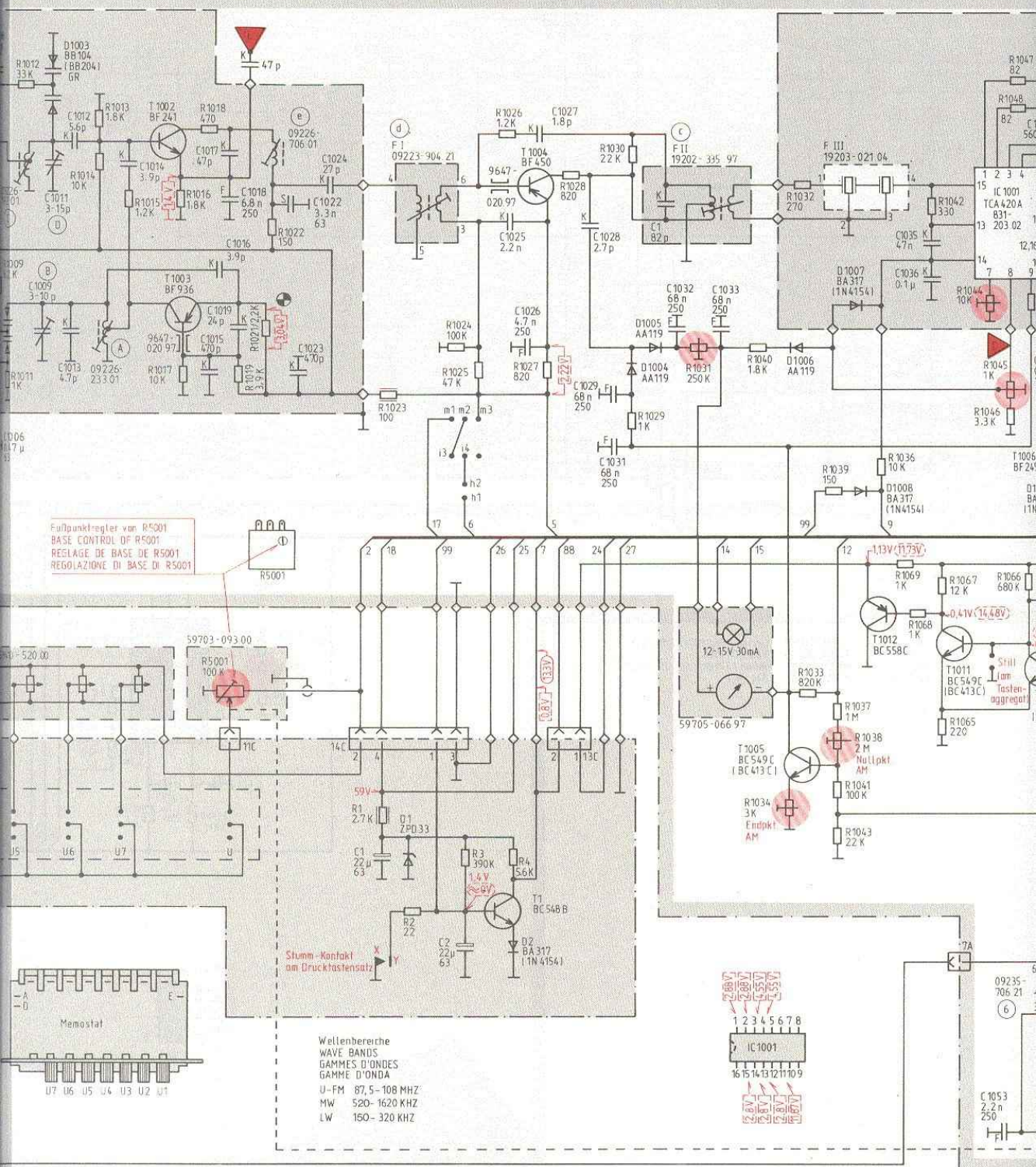
Ansicht von oben / TOP VIEW / VUE DE DESSUS / VISTA DA SOPRA



U2 AT
DISTOR DE
E AD

REGLER U1 SUR 30V±100 mV A LAIDE DU REGLAGE R1107
U2 SUR 2.7V±50 mV A LAIDE DE LA RES. DE BASE DE R5001
CONDENS VARIABLE ETANT FERME
VEILLER L'ORDE CORRECT DE MESURES DE TENSION

C	202, 201,	1001, 1002, 1003,	1004, 1005,	1006, 1007, 1008,
R	201,	204,	1001, 1002, 1003,	1004, 1005, 1006, 1007, 1008,

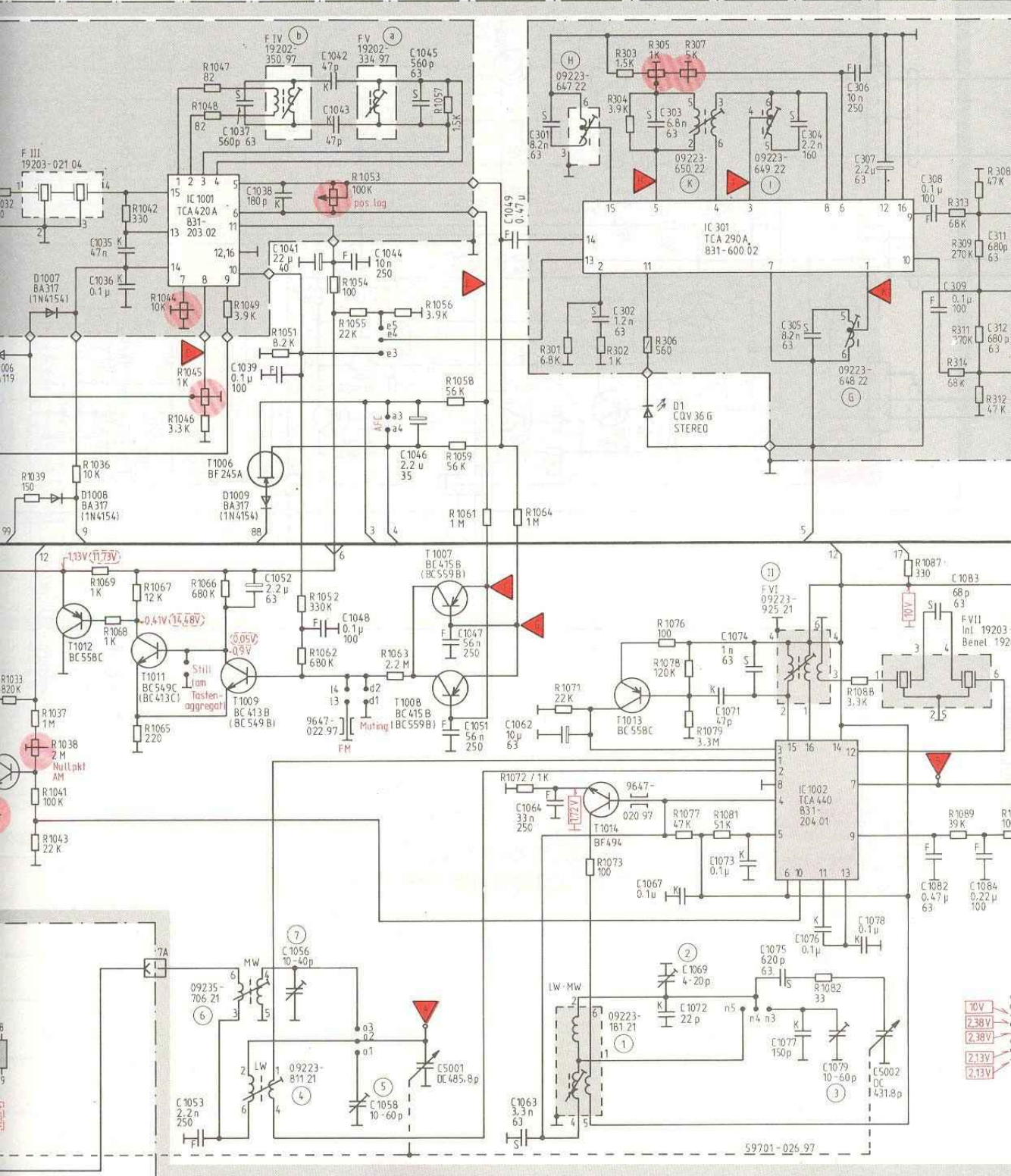


Fußpunktregler von R5001
 BASE CONTROL OF R5001
 REGLAGE DE BASE DE R5001
 REGOLAZIONE DI BASE DI R5001

Stumm-Kontakt
 am Drucktastensatz

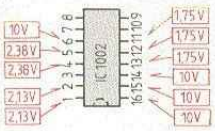
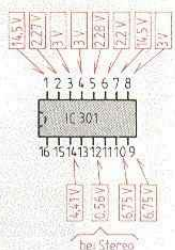
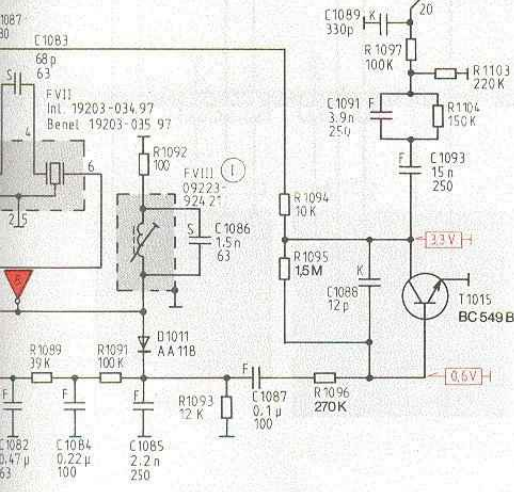
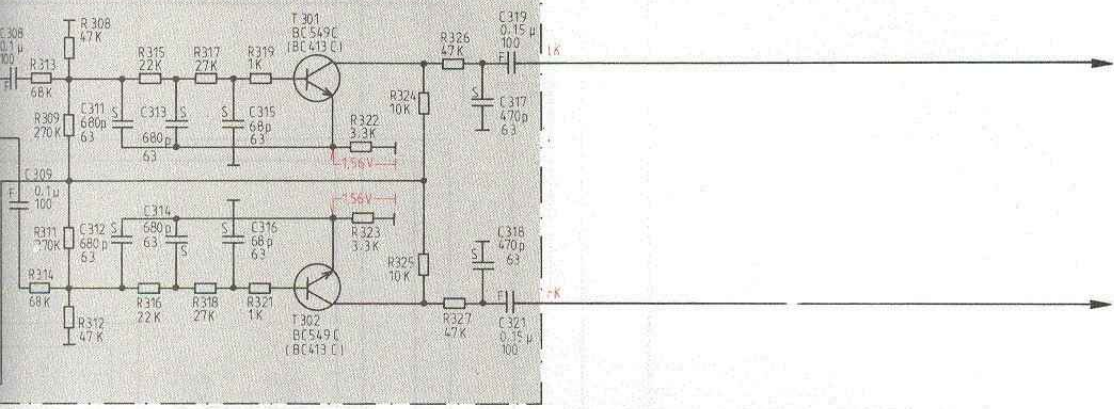
Wellenbereiche
 WAVE RANGES
 GAMMES D'ONDES
 GAMME D'ONDA
 U-FM 87,5-108 MHz
 MW 520-1620 KHz
 LW 150-320 KHz

1009, 1012, 1011, 1013.	1014.	1015, 1016, 1016, 1019, 1017.	1022, 1023, 1024.	1.	2.	1026, 1027.	1028, 1029, 1031.	1032, 1033.	1035, 1036.	1037, 1052, 1053.				
1013, 1014.	1015, 1017.	1016, 1018, 1019, 1021, 1022, 5001.	1023, 1022.	1.	1023, 2.	1024, 1025, 1026, 3., 4., 1027,	1028, 1029, 1030.	1031.	1040, 1032.	1033, 1039, 1034, 1037.	1038, 1041, 1069, 1067, 1043.	1068, 1042, 1065.	1044, 1045, 1046.	1066, 1047, 1049, 1050, 1046.



1035, 1036,	1037, 1038, 1052, 1053,	1039, 1040, 1041,	1042, 1043, 1044, 1045, 1046, 1047,	1045, 1046, 1047,	5001, 1051,	1049,	1063, 1064,	1062, 301,	302, 303,	1067, 1069, 1072, 304, 305,	1073, 1074, 1079,	1075, 1076, 1077, 306, 307,	1076, 1078, 5002, 1082, 1083,	1084, 311, 312,
1039, 1036, 1041, 1037, 1043,	1038, 1068, 1042, 1069, 1067,	1044, 1045, 1046,	1046, 1047, 1048, 1049, 1048, 1052, 1049, 1062,	1054, 1055,	1056, 1057, 1063, 1058, 1059,	1061, 1064,	1072, 1071, 1073,	301, 302, 303, 304, 1078, 305, 1077,	1076, 1079, 306, 1074, 1081, 307,				1082, 1087, 1088,	1089, 1091, 308, 311, 313, 309, 312, 314,

H
55423-789.00

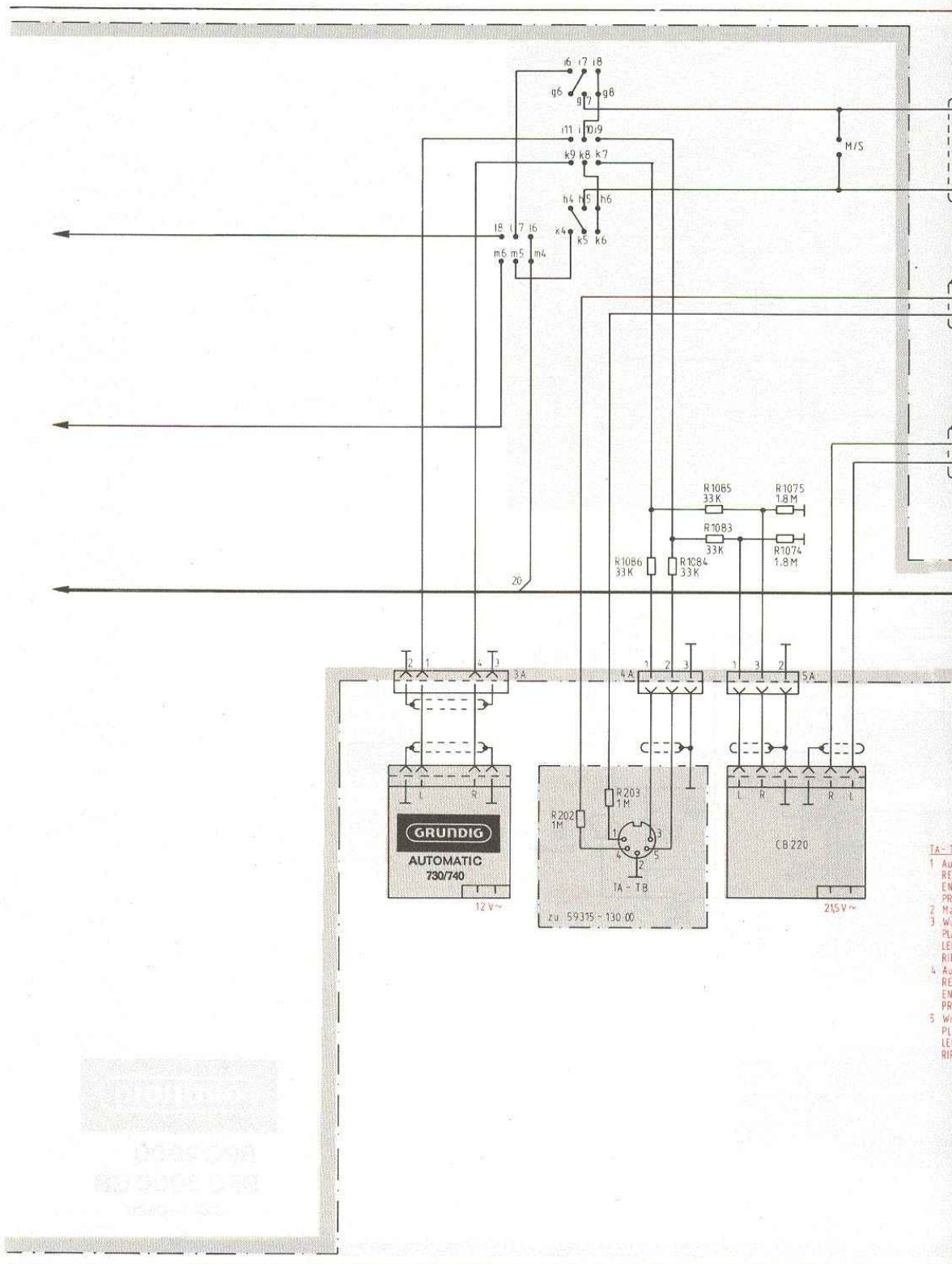


**RPC 2000
RPC 2000 GB**

(55523-906.01)

Teil 1

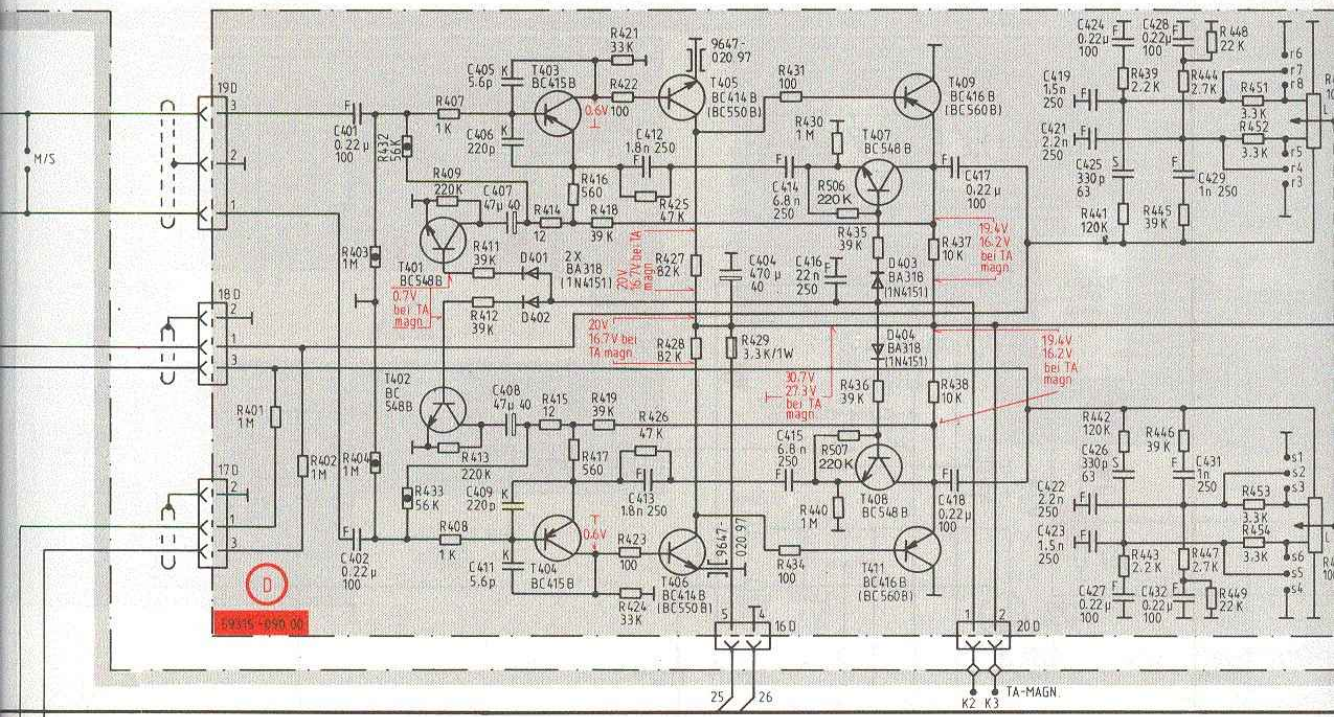
1082, 1084, 1085, 1086, 1088, 1089, 317, 319,	1083, 311, 313, 315, 1087, 1091, 318, 321,
1089, 1091, 1092, 1093, 1094, 1097, 1103,	308, 311, 313, 315, 317, 319, 1095, 322, 324, 326, 1104,
309, 312, 314, 316, 318, 321, 1096, 323, 325, 327.	



- TA - TB
 1 Auf
 REC
 ENR
 PRE
 2 Wie
 3 Wie
 PLA
 LEC
 RIPP
 4 Auf
 REC
 ENR
 PRE
 5 Wie
 PLA
 LEC
 RIPP



202, 203, 1084, 1083, 1074,
 1085, 1086, 1075,



R455 / 456 59703-
 R483 / 486 59703-
 R491 / 492 59703-
 R471 / 472 59703-

TA- TB

- 1 Aufn Mono Aufn Stereo links
 REC MONO REC STEREO LEFT
 ENR MONO ENR STEREO GAUCHE
 PRESA MONO PRESA STEREO SINISTRO
- 2 Masse / GROUND
- 3 Wiederg Mono Wiederg Stereo links
 PLAYB MONO PLAYB STEREO LEFT
 LECT MONO LECT STEREO GAUCHE
 RIPR MONO RIPR STEREO SINISTRO
- 4 Aufn Stereo rechts
 REC STEREO RIGHT
 ENR STEREO DROIT
 PRESA STEREO DESTRO
- 5 Wiederg Stereo rechts
 PLAYB STEREO RIGHT
 LECT STEREO DROITE
 RIPR STEREO DESTRO

Spannungen mit Grundig Voltmeter (Ri=10 MΩ)
 bei 220V-Netzspannung ohne Signal

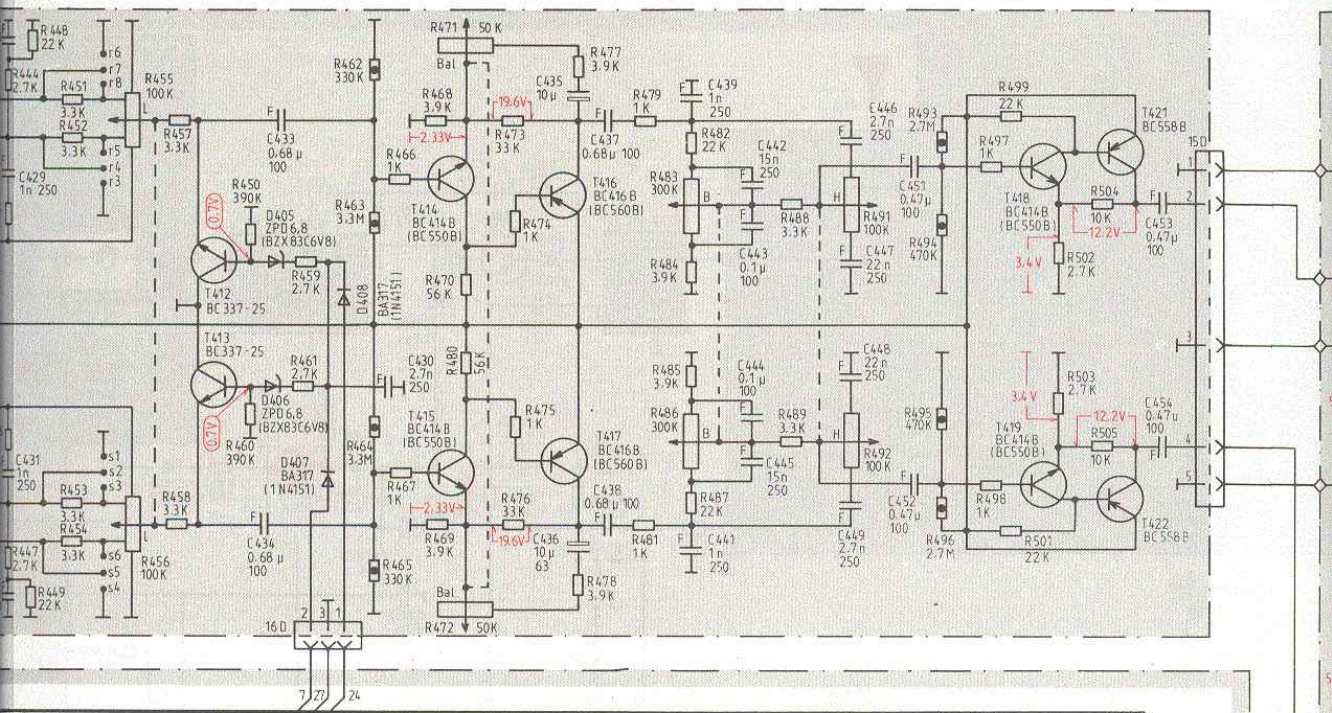
VOLTAGES MEASURED WITH GRUNDIG VTM (Ri=10 MΩ)
 AT 220V AC AND NO SIGNAL APPLIED

TENSIONS MESUREES AVEC GRUNDIG VOLTMETRE (Ri=10 MΩ)
 A 220V-TENSION SECTEUR ET SANS SIGNAL

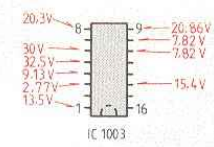
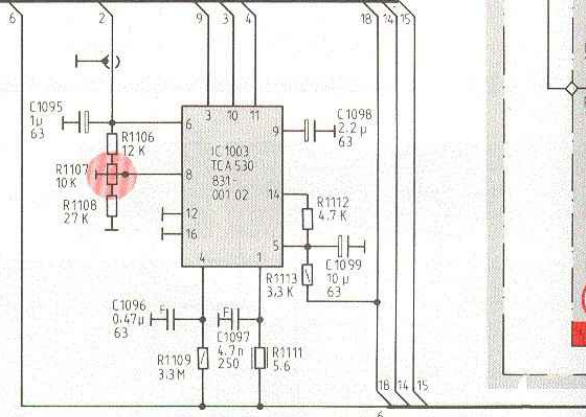
TENSIONI MISURATE CON VOLTMETRO GRUNDIG (Ri=10 MΩ)
 CON 220V~ IN ASSENZA DI SEGNALE



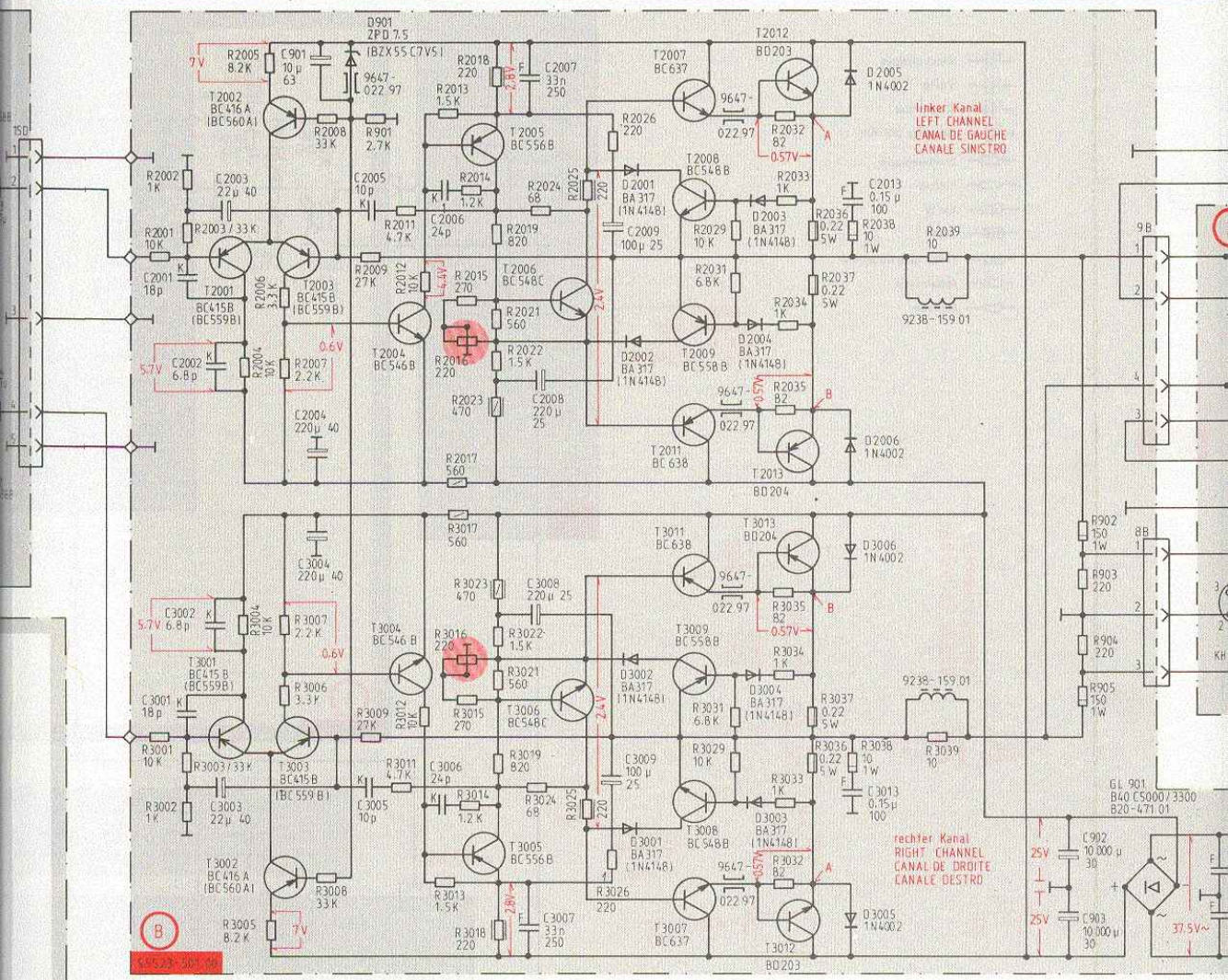
401, 402,	405, 408, 406, 409, 407, 411,	412, 413,	404,	416, 415,	416,	417, 418,	419, 423, 426, 428, 432, 421, 424, 427, 429, 422, 425,	428, 432, 431,	439, 443, 444, 447, 441, 445, 448, 452, 442, 446, 449, 453,	451, 454, 455, 456, 457,
401, 402,	403, 432, 407, 409, 411, 404, 433, 406, 413, 412, 415, 417, 419, 422, 425, 428, 423, 426,		429,	431, 430, 435, 506, 437, 434, 440, 436, 507, 438,					439, 443, 444, 447, 441, 445, 448, 452, 442, 446, 449, 453,	451, 454, 455, 456, 457,



- 455 / 456 59703-142 01 Lautst / VOLUME / PUISSANCE
- 483 / 486 59703-144 01 Bass / GRAVES
- 491 / 492 59703-145 01 Hohen / TREBLE / AIGUS / ACUTI
- 471 / 472 59703-143 01 BALANCE

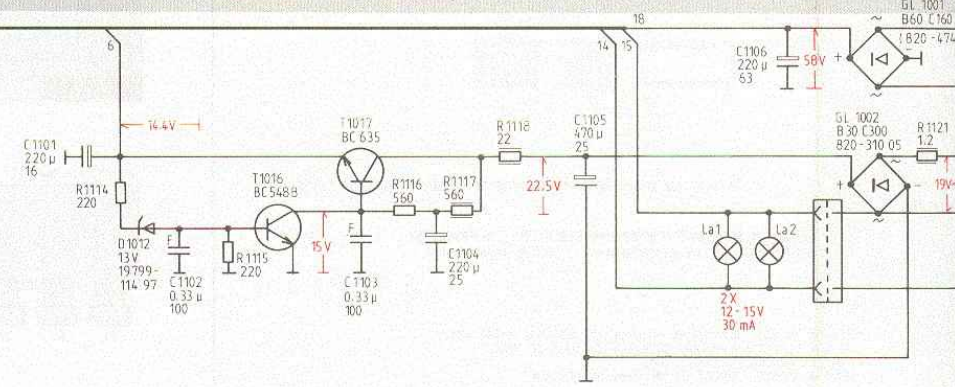


433	434	435	437	438	439	441	442	445	446	447	448	449	1095	1096	451	452	1097	1098	1099	453	454																							
451	454	455	457	458	459	462	465	466	468	471	480	473	476	477	478	479	481	482	485	488	489	491	1106	493	496	497	499	502	504	501	503	505	1108	494	498	501	503	505	1108	495	1109	1111	1112	1113

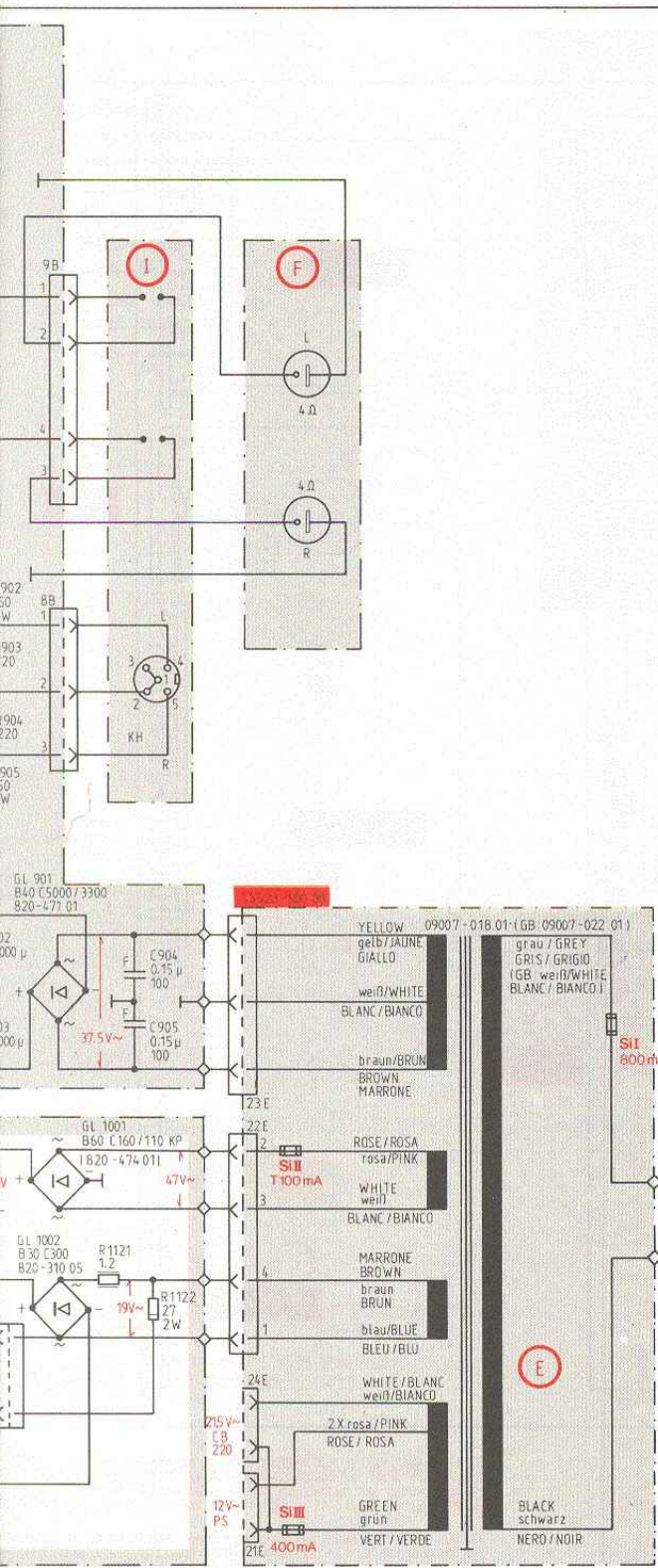


6.8pF
7V

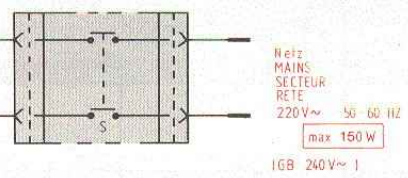
25V
25V
37.5V~



2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095
--



Ruhestromeinstellung
 Mit R2016 / 3016 zw A - B 10 mV einst
 SETTING OF QUIESCENT CURRENT
 ADJUST WITH R2016 / 3016 10 mV
 BETWEEN A AND B
 REGLAGE DU COURANT DE REPOS
 REGLER AVEC R2016 / 3016 SUR
 10 mV ENTRE A ET B
 REG CORRENTE DI RIPOSO
 TARARA CON R2016 / 3016 PER 10 mV
 FRA A E B.



RPC 2000
RPC 2000 GB
 (55523-906.01)

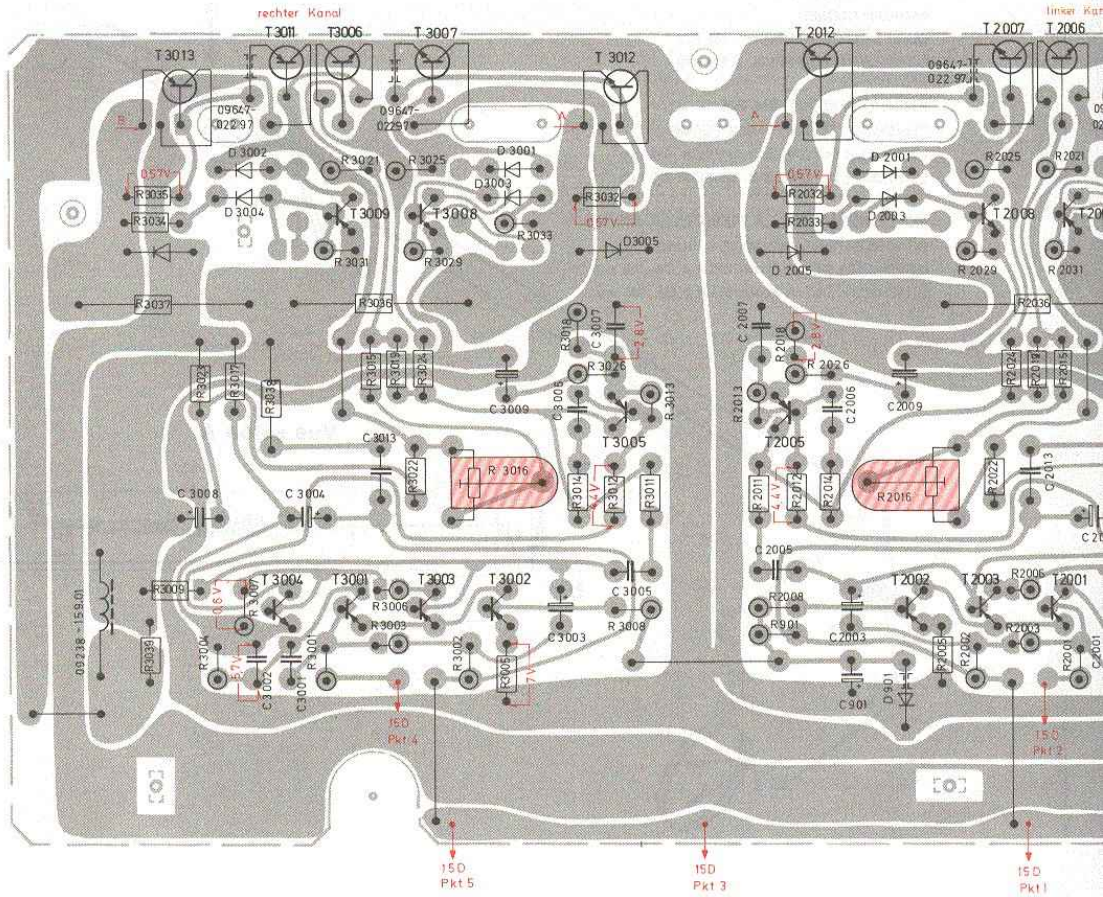
Teil 2

Endstufenplatte, Lötseite 55523-501.00

OUTPUT STAGE PRINTED BOARD, SOLDER SIDE

C.I. AMPLIS FINALS, COTÉ SOUDURE

PIASTRA DEGLI STADI FINALI, LATO SALDATURE

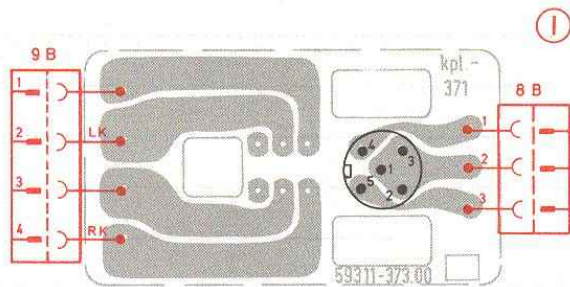


Kopfhörer-Buchsenplatte, Lötseite

HEADPHONE SOCKET BOARD, SOLDER SIDE

C.I. PRISE ECOUTEUR, COTE SOUDURES

PIASTRA PRESA CUFFIA, LATO SALDATURE

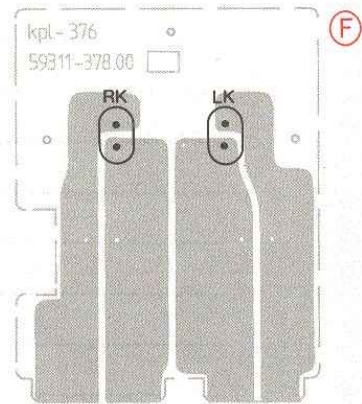


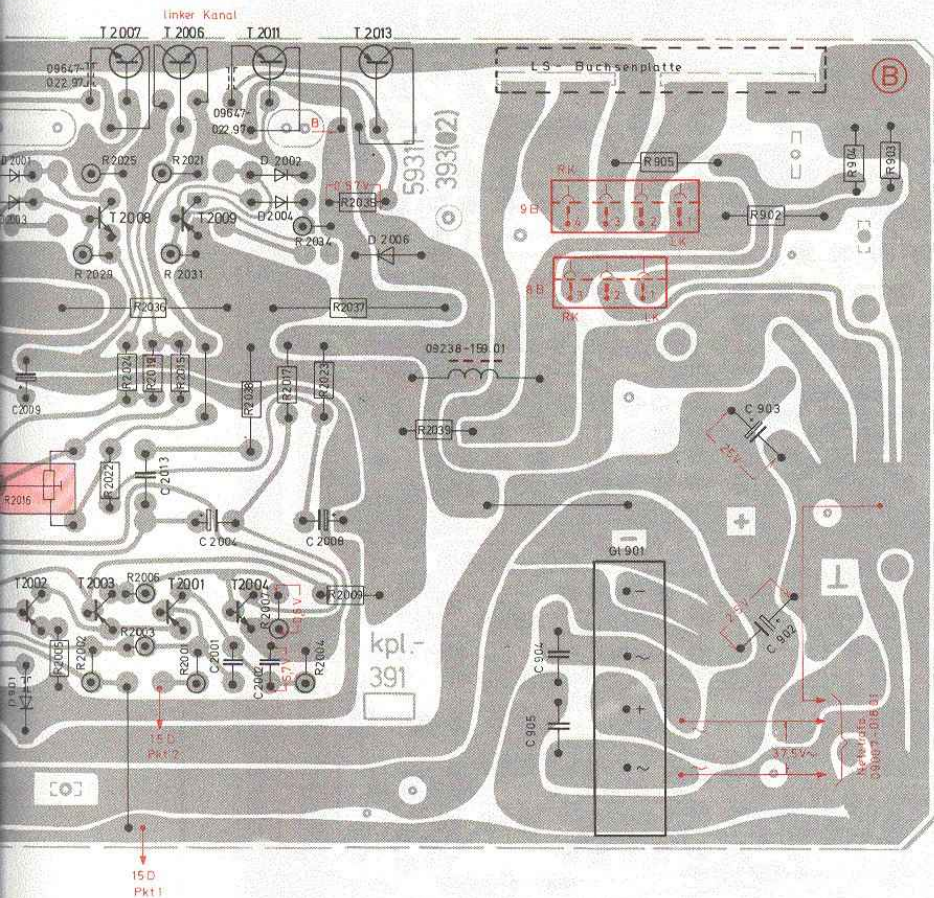
LS-Buchsen-Platte, Lötseite

LS-SOCKETS BOARDS, SOLDER SIDE

C.I. EMBASES HP, COTE SOUDURES

PIASTRA PRESE ALTOPARLANTE, LATO SALDATURE





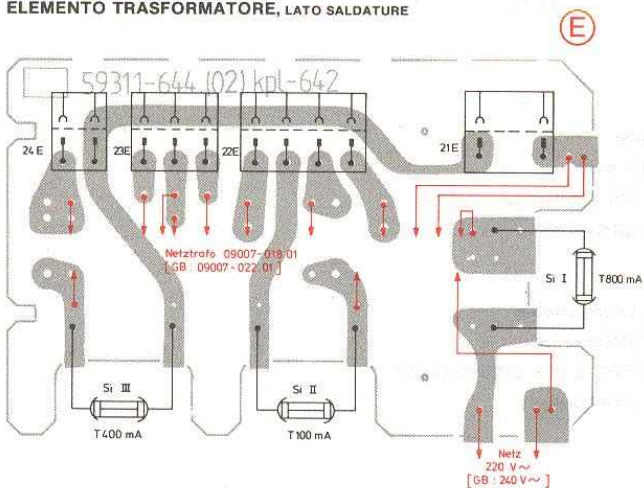
Platte, Lötseite
 CARDS, SOLDER SIDE
 P, CÔTÉ SOUDURES
 ALTOPARLANTE, LATO SALDATURE

Netztrafo-Baustein, Lötseite 55523-500.00

TRANSFORMER UNIT, SOLDER SIDE

C.I. ALIMENTATION, CÔTÉ SOUDURES

ELEMENTO TRASFORMATORE, LATO SALDATURE

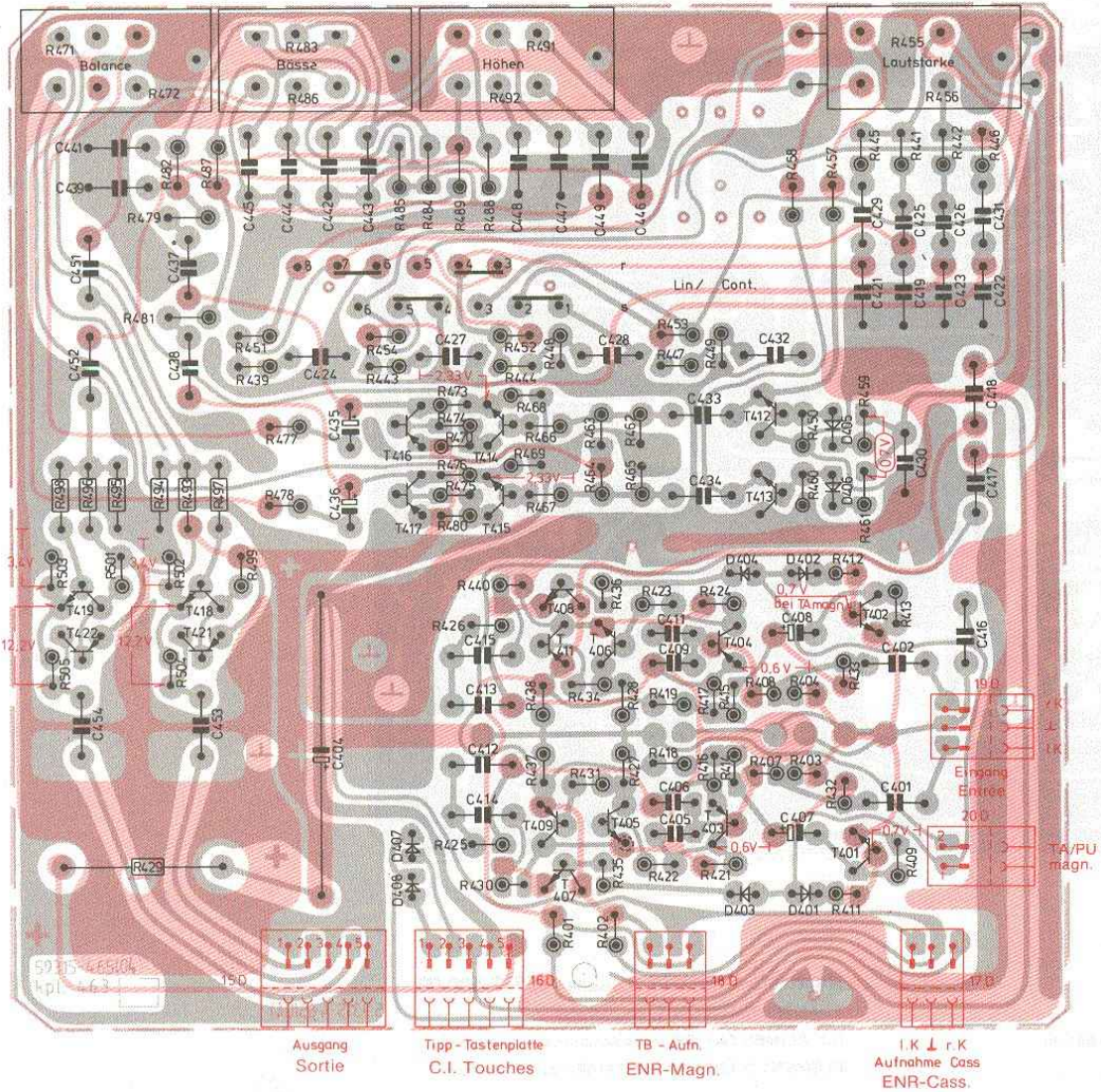


Regler-Platte, Lötseite 59315-090.00

POTENTIOMETER BOARD, SOLDER SIDE

C.I. POTENTIOMÈTRES, CÔTÉ SOUDURES

PIASTRA DI REGOLAZIONE, LATO SALDATURE



Lötseite

SOLDER SIDE

COTE DES SOUDURES

LATO SALDATURE

Bestückungsseite

COMPONENT SIDE

VUE DU COTE DES COMPOSANTS

LATO COMPONENTI

AM-FM-Seilzug

Drehko eingedreht
Seillänge a ca. 535 mm
Seillänge b ca. 785 mm

AM-FM-DIAL CORD

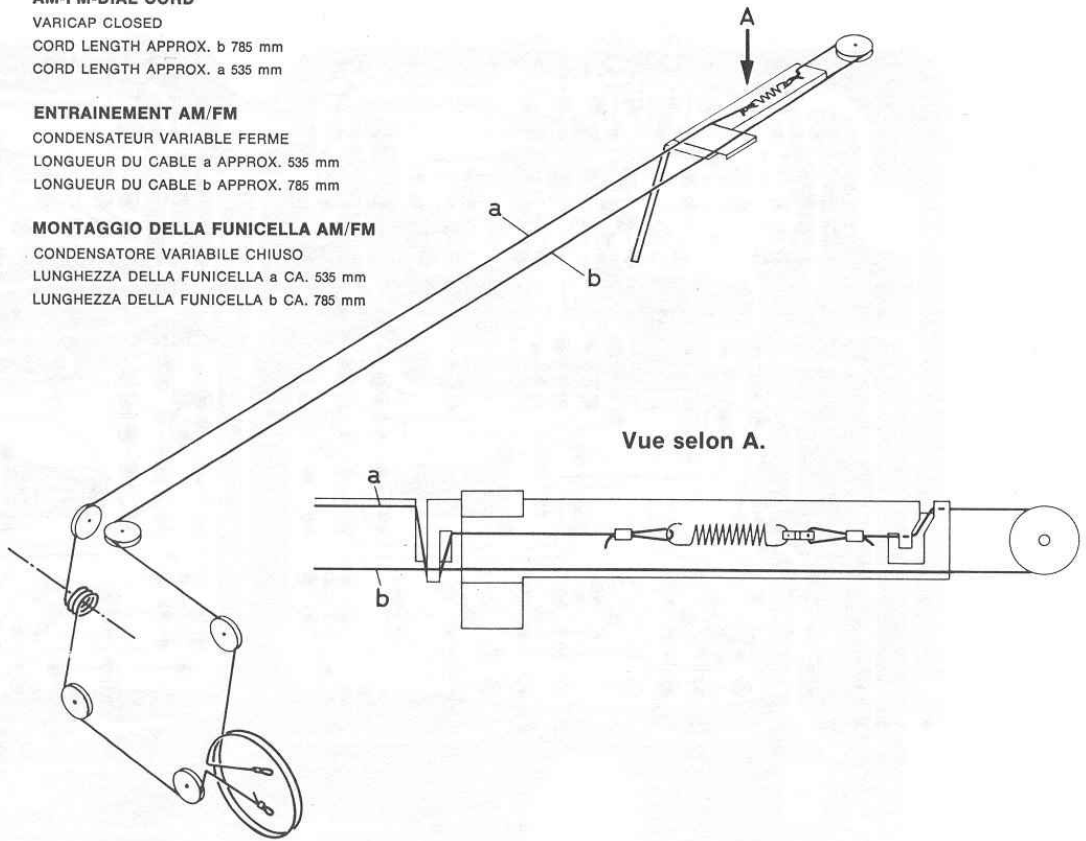
VARICAP CLOSED
CORD LENGTH APPROX. b 785 mm
CORD LENGTH APPROX. a 535 mm

ENTRAINEMENT AM/FM

CONDENSATEUR VARIABLE FERME
LONGUEUR DU CABLE a APPROX. 535 mm
LONGUEUR DU CABLE b APPROX. 785 mm

MONTAGGIO DELLA FUNICELLA AM/FM

CONDENSATORE VARIABILE CHIUSO
LUNGHEZZA DELLA FUNICELLA a CA. 535 mm
LUNGHEZZA DELLA FUNICELLA b CA. 785 mm



NOTES:
